

DEUTSCH

Allgemeine Hinweise

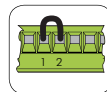
- Bevor man die Steuerung installiert und die elektrischen Anschlüsse vornimmt sowie Steckkarten (AF, R700 usw.) einsteckt MUSS MAN DIE STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und, sofern vorhanden, die Batterien entfernen.

Beschreibung

Ersatzteil für elektronische Steuerung ZBX6.

Anschlüsse

- L1 - L2 Betriebsspannung 230 V AC
- 10 - 11 24 V AC Ausgang - max. 20 W
- U - W - V 230 V AC - Antrieb
- W - E1 Blinkleuchte, 230 V AC - max. 25 W
- 11 - FC Warnleuchte Tor offen, 24 V AC - max. 3 W
- 11 - FA Leuchtanzeige, Tor geschlossen 24 V AC - max. 3 W
- 1 - 2 STOPP-Taster (NC-Kontakt)
△ Wenn nicht verwendet 1-2 überbrücken
- 2 - 7 Befehlstaster AUF-ZU-REVERSIEREN (NO-Kontakt)
- F - FA Auflaufschalter (NC-Kontakt)
- F - FC Zulaufschalter (NC-Kontakt)
- 2 - C1 Anschluss der Lichtschranken, Wiederaufbau bei Zulauf (NC-Kontakt)
△ Wenn nicht verwendet 2-C1 überbrücken
- Antenne



Genauere Beschreibung der Schaltpläne und Funktionen, siehe entsprechende Anleitung auf <http://docs.came.com>.

Aktivierung des Funkbetriebs

△ Stromzufuhr unterbrechen und, sofern vorhanden, die Batterien entfernen.

- Das Antennenkabel TOP-RG58 anschließen.
- AF-Steckmodul auf die Steckkarte stecken.
- Die Steuerung erkennt das AF-Steckmodul erst, nachdem sie wieder mit Strom gespeist wird.
- Den Prog- oder Ch1-Taster auf der Steuerung gedrückt halten, die LED-Anzeige blinkt.
- Einen Handsendertaster drücken, um den Code zu übertragen, die LED wechselt ihren Status und bestätigt auf diese Weise die erfolgte Einspeicherung.

Funktionen

- | | | |
|-------|-----|---|
| DIP 1 | OFF | TOTMANNBETRIEB deaktiviert (ON aktiviert, Handsenderbetrieb wird ausgeschlossen) |
| DIP 2 | ON | AUTOZULAUF aktiviert
Die Aufenthaltzeit vor dem Autozulauf kann eingestellt werden. Wird nach einem NOTSTOPP oder bei Stromausfall ausgeschlossen (OFF - deaktiviert) |

Potentiometereinstellungen

TCA POTENTIOMETER: Einstellung der Aufenthaltzeit vor dem AUTOZULAUF: von 1 bis 120 Sek.

Drehmomentbegrenzer

Den FASTON in eine der 4 Stellungen schieben: min. 1 - max. 4.

Abbau und Entsorgung. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metalle, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen. **NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!** DER INHALT DER ANLEITUNG KANN JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.

ESPAÑOL

Advertencias generales

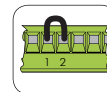
- Antes de instalar la tarjeta y efectuar las conexiones eléctricas, incluida la conexión de tarjetas enchufables (AF, R700, etc.), es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA y, si están presentes, desconectar las baterías.

Descripción

Recambio para tarjeta electrónica ZBX6.

Conexiones

- L1 - L2 Alimentación 230 V AC
- 10 - 11 Salida 24 V AC - 20 W máx.
- U - W - V Motorreductor de 230 V AC
- W - E1 Lámpara intermitente 230 V AC - 25 W máx.
- 11 - FC Testigo cancela abierta 24 V AC - 3 W máx.
- 11 - FA Testigo cancela cerrada 24 V AC - 3 W máx.
- 1 - 2 Pulsador de STOP (contacto NC)
△ Si no se utiliza puentear 1-2
- 2 - 7 Pulsador de mando ABRE-CIERRA-INVERSIÓN (contacto NA)
- F - FA Final de carrera en apertura (contacto NC)
- F - FC Final de carrera en cierre (contacto NC)
- 2 - C1 Conexión fotocélulas para reapertura durante el cierre (contacto NC)
△ Si no se utiliza puentear 2-C1
- Antena



Para una descripción más detallada de las conexiones eléctricas y de las funciones, consultar el manual pertinente en <http://docs.came.com>.

Activación del mando radio

△ Cortar la tensión y, si presentes, desconectar las baterías.

- Conectar el cable TOP-RG58 de la antena.
- Enchufar la tarjeta AF en la tarjeta electrónica.
- La tarjeta electrónica reconoce la tarjeta AF solo cuando se vuelve a dar corriente.
- Mantener presionado Prog o Ch1 en la tarjeta electrónica, parpadea el LED indicador.
- Presionar un pulsador del emisor para enviar el código, el LED cambia de estado para indicar que la memorización ha sido efectuada.

Funciones

- | | | |
|-------|-----|---|
| DIP 1 | OFF | ACCIÓN MANTENIDA desactivada (ON activada, excluye el funcionamiento del emisor) |
| DIP 2 | ON | CIERRE AUTOMÁTICO activado
El tiempo de espera antes del cierre es regulable. Se excluye después de una orden de STOP TOTAL o en caso de falta de energía eléctrica (OFF - desactivado) |

Regulaciones de trimmer

TRIMMER TCA: regulación del tiempo de espera antes del CIERRE AUTOMÁTICO: entre 1 y 120 s.

Limitador de par

Desplazar el FASTON a una de las 4 posiciones: mín. 1 - máx. 4.

Desguace y eliminación. Los componentes del embalaje (cartón, plásticos, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metales, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación cabe ajustarse a las reglas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación. **¡No tirar al medioambiente!** LOS CONTENIDOS DEL MANUAL SON SUSCEPTIBLES DE MODIFICACIÓN EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN OBLIGACIÓN DE PREVIO AVISO.

NEDERLANDS

Algemene waarschuwingen

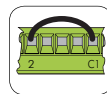
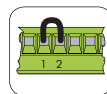
- Alvorens de printplaat te installeren en de elektrische aansluitingen uit te voeren, inclusief de plaatsing van de insteekkaarten (AF, R700, etc), MOET VERPLICHT DE NETSPANNING WORDEN UITGESCHAKELD en moeten, indien aanwezig, de batterijen worden verwijderd.

Beschrijving

Reserveonderdeel voor printplaat ZBX6.

Aansluitingen

L1 - L2		Voeding 230 V AC
10 - 11		Uitgang 24 V AC - 20 W max
U - W - V		Motor op 230 V AC
W - E1		Knipperlicht 230 V AC - 25 W max
11 - FC		Lampje dat open hek aangeeft 24 V AC - 3 W max
11 - FA		Lampje dat gesloten hek aangeeft 24 V AC - 3 W max
1 - 2		STOPknop (N.C.-contact) △ Indien niet gebruikt, moet een brug op 1-2 worden geplaatst
2 - 7		Bedieningsknop OPENEN-SLUITEN-OMKEREN (N.O.-contact)
F - FA		Eindaanslag bij openen (N.C.-contact)
F - FC		Eindaanslag bij sluiten (N.C.-contact)
2 - C1		Aansluiting fotocellen bij weer openen tijdens het sluiten (N.C.-contact) △ Indien niet gebruikt, moet een brug op 2-C1 worden geplaatst
		Antenne



Raadpleeg voor een meer gedetailleerde beschrijving van de elektrische aansluitingen en van de functies de betreffende handleiding op <http://docs.came.com>.

De rf-bediening activeren

△ Schakel de spanning uit en verwijder, indien aanwezig, de batterijen.

- Sluit de kabel TOP-RG58 van de antenne aan.
- Steek de AF-kaart op de printplaat.
- De printplaat herkent de AF-kaart pas wanneer de spanning weer wordt ingeschakeld.
- Houd de toets prog of ch1 op de printplaat ingedrukt. De signaleringsled knippert.
- Druk op een toets van de zender om de code te sturen. De status van de led verandert om aan te geven dat het opslaan is gelukt.

Funcities

DIP 1	OFF	HOLD-TO-RUN gedeactiveerd (ON geactiveerd, schakelt de werking van de zender uit)
DIP 2	ON	AUTOMATISCHE SLUITING geactiveerd De wachttijd voor de sluiting is instelbaar. Wordt uitgeschakeld na een instructie voor TOTALE STOP of bij stroomuitval (OFF - gedeactiveerd)

Trimmerinstellingen

RIMMER TCA: instelling van de wachttijd voor de AUTOMATISCHE SLUITING: 1 tot 120 s.

Koppelbegrenzer

Zet de FASTON in een van de 4 posities: min. 1 - max. 4.

Ontmanteling en afvalverwerking. De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metalen, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie. **Vervuil het milieu niet met afval!**
DE INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING KAN OP ELK OGENBLIK EN ZONDER VERPLICHTING TOT VOORAFGAANDE WAARSCHUWING WORDEN GEWIJZIGD.

PORTUGUÊS

Advertências gerais

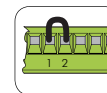
- Antes de instalar a placa e efectuar as ligação eléctricas, inclusive a introdução de placas de encaixe (AF, R700, etc), é OBRIGATÓRIO DESLIGAR A CORRENTE ELÉCTRICA e, se presentes, desligar as baterias.

Descrição

Substituição para placa electrónica ZBX6.

Ligações

L1 - L2		Alimentação a 230 V AC
10 - 11		Saída 24 V AC - 20 W máx.
U - W - V		Motorreductor a 230 V AC
W - E1		Lampejador 230 V AC - 25 W máx.
11 - FC		Lâmpada piloto de portão aberto 24 V AC - 3 W máx.
11 - FA		Lâmpada piloto de portão fechado 24 V AC - 3 W máx.
1 - 2		Botão de PARAGEM (contacto NC) △ Se não for utilizado, faça a ponte de 1-2
2 - 7		Botão de comando ABRE-FECHA-INVERSÃO (contacto NO)
F - FA		Fim de curso na abertura (contacto NC)
F - FC		Fim de curso no fechamento (contacto NC)
2 - C1		Ligação de fotocélulas na reabertura durante o fechamento (contacto NC). △ Se não for utilizado, faça a ponte de 2-C1
		Antena



Para uma descrição mais detalhada das ligações eléctricas e das funções, consulte o manual do quadro de referência em <http://docs.came.com>.

Activação do comando de rádio

△ Desligue a tensão e, se presentes, desligue as baterias.

- Ligue o cabo TOP-RG58 da antena.
 - Introduza a placa AF na placa electrónica.
- A placa electrónica reconhece a placa AF somente quando é alimentada.
- Mantenha premida a tecla PROG ou CH1 na placa electrónica, o LED de sinalização lampeará.
 - Prema uma tecla do transmissor para enviar o código, o led permanecerá aceso a indicar que a memorização foi efectuada.

Funcões

DIP 1	OFF	ACÇÃO CONSERVADA desactivada (ON activada, exclui funcionamento do transmissor)
DIP 2	ON	FECHAMENTO AUTOMÁTICO activado O tempo de espera antes do fechamento pode ser regulado. É excluído depois de um comando de PARAGEM TOTAL ou em caso de blackout (OFF - desactivada)

Afinação do trimmer

TRIMMER TCA: ajuste do tempo de fechamento de espera antes do FECHAMENTO AUTOMÁTICO: de 1 a 120 s.

Limitador de binário

Desloque o FASTON para uma das 4 posições: mín 1 - máx 4.

Eliminação e desmantelamento. Os componentes da embalagem (papelão, plásticos, etc.) são considerados resíduos sólidos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas electrónicas, baterias, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para as modalidades de desmantelamento, verifique a legislação vigente no local da instalação. **NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!**
O CONTEÚDO DESTES MANUAIS DEVE SER CONSIDERADO SUSCETÍVEL DE ALTERAÇÕES A QUALQUER MOMENTO E SEM OBRIGAÇÃO DE AVISO PRÉVIO.